



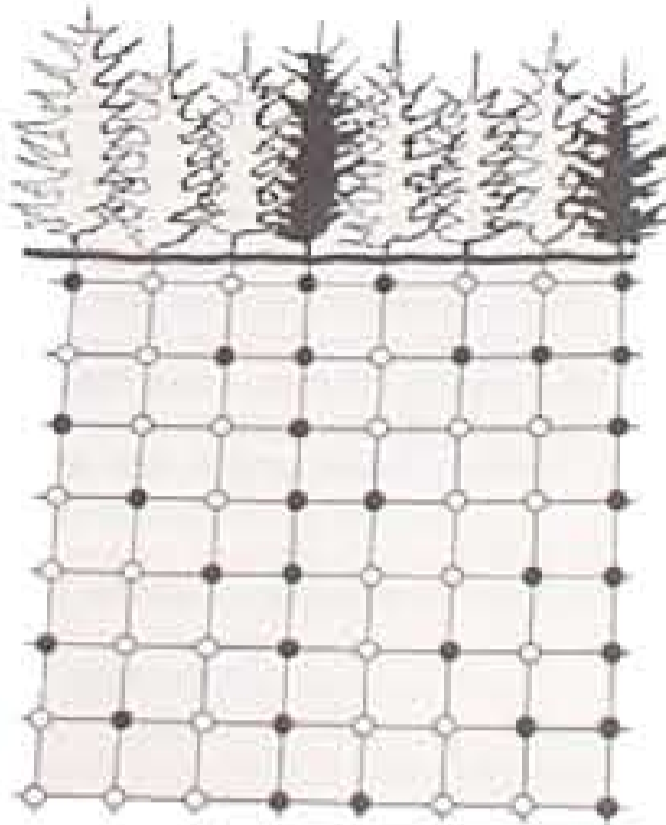
Lesy České republiky, s.p.

Lesní správa Česká Lípa

revír Petrovice

# Lesnická naučná stezka Sokol

## Péče o les



Při prořezávce je potřeba vytvořit mladým stromkům dostatečný prostor.

Při obnově lesa se využívá mnoho pěstebních a těžebních postupů. Porostu je potřeba se věnovat již od mladých sazenic. Ty musíme tzv. „zajistit“, aby odrůstaly vlivu bušeně a zvěře. Často je tedy nezbytné jejich ožínání, individuální ochrana oplůtky apod.

V průběhu růstu lesa je nutné jej tzv. „vychovávat“. Práce spočívají zejména v redukci počtu stromů, a to s ohledem na vlastnosti jednotlivých dřevin. Cílem lesníka je vypěstovat rovné bezsuké kmeny, které jsou nejlépe ceněny dřevozpracujícím průmyslem. Hovoříme o hlavním významu tzv. „hospodářského lesa“.

První výchovný zásah v mladém lese nazýváme **prořezávka**. Při tomto opatření se odstraňuje velká část mladých kvalitativně nevhodných stromků.

### Caring for the Forest

Forest renewal makes use of many silvicultural and logging approaches. From the time the trees are small seedlings, it is necessary to attend to the forest stand. We must safeguard the trees and seedlings against the influence of weeds and animals. It's often necessary to revive them, individually protect them with fencing, etc.

During the course of the forest's growth it is necessary to „raise“ these trees. This work consists of mainly reducing the number of trees while taking into consideration the characteristics of each particular type of tree. The goal of the forest ranger is to cultivate the straight trunks without knots that are the most valued in the wood-processing industry. This is the main meaning of the so-called „managed forest“.

We call our first interference in young forests thinning. This measure includes removing a large amount of the young, poor-quality trees.

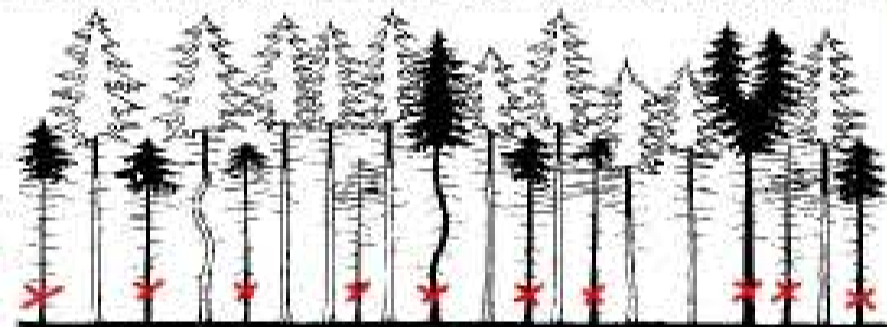
### Pflege des Waldes

Bei der Erneuerung des Waldes werden viele Zucht- und Förderverfahren ausgenutzt. Dem Baumbestand muss man sich schon ab den jungen Setzlingen widmen. Diese müssen wir sozusagen „sichern“, damit sie dem Einfluss der Sumpfpflanzen und dem Wild entweichen. Oft ist deshalb ihr Mähen, der individuelle Schutz durch Zäune u.ä. notwendig.

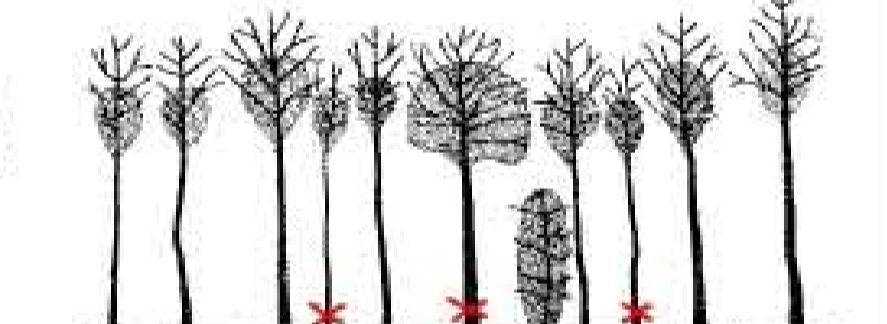
Im Verlauf des Waldwachstums ist es notwendig, ihn sozusagen „zu erziehen“. Die Arbeiten bestehen vor allem in der Reduktion der Anzahl der Bäume, und zwar mit Hinsicht auf die Eigenschaften der einzelnen Holzarten. Das Ziel der Forstbeschäftigten ist es, gerade, astfreie Stämme zu züchten, die von der Holzverarbeitenden Industrie am meisten bewertet werden. Wir sprechen von der Hauptbedeutung, dem sogenannten „wirtschaftlichen Wald“.

Den ersten erzieherischen Eingriff im jungen Wald nennen wir die Verschneidung. Bei dieser Maßnahme wird ein großer Teil der jungen qualitativ ungeeigneten Bäumchen beseitigt.

Při dalším výchovném zásahu, tzv. **probírce**, se již vytěžené dřevo zpracovává. Pokácené stromy jsou odvětvěny, rozřezány nebo nakráčeny na příslušné výřezy a soustředěny u odvozní cesty. Odtud se odváží na další zpracování. V rámci probírky jsou podporovány nej kvalitnější jedinci a zároveň odstraňovány stromy cílovým jedincům škodící. Klíčovou je podpora zdravotního stavu lesa.



During the second step, the cut trees are graded and processed. The trees' branches are removed, cut up, categorized, and brought to haul roads. From here, the wood is taken away for further processing. During this step the highest quality individual trees are encouraged and at the same time trees which would damage these individuals are removed. The key factor is the support of the forest's health.



Probírka se vyřazuje nežádoucí jedinci. V rámci tohoto stádia výchovy porostu podporujeme růst kvalitních stromů.

Bei dem weiteren erzieherischen Eingriff, der sogenannten Durchforstung, wird das schon geförderte Holz verarbeitet. Die gefällten Bäume werden entästet, in die entsprechenden Sortimente zerschnitten und am Abfuhrweg konzentriert. Von hier aus werden sie zur weiteren Verarbeitung abtransportiert. Im Rahmen der Durchforstung werden die Einzelbäume mit der größten Qualität unterstützt und gleichzeitig die Bäume beseitigt, welche die einzelnen Zielbäume schädigen. Die Unterstützung des Gesundheitszustands des Waldes ist ein Schlüsselfaktor.



Probírka je také přípravou porostu na přirozenou obnovu, kdy nový porost vzniká náletem semen z okolních stromů. Listnaté stromy jako buk a javor lépe odrůstají v polostínu mateřského porostu. Smrk a borovice lépe prosperují na světle.

**Dřevo je důležitou obnovitelnou surovinou**, jeho těžba musí proběhnout co nejšetrněji. Cílem je zabránit poškození půdního povrchu i stojících stromů.

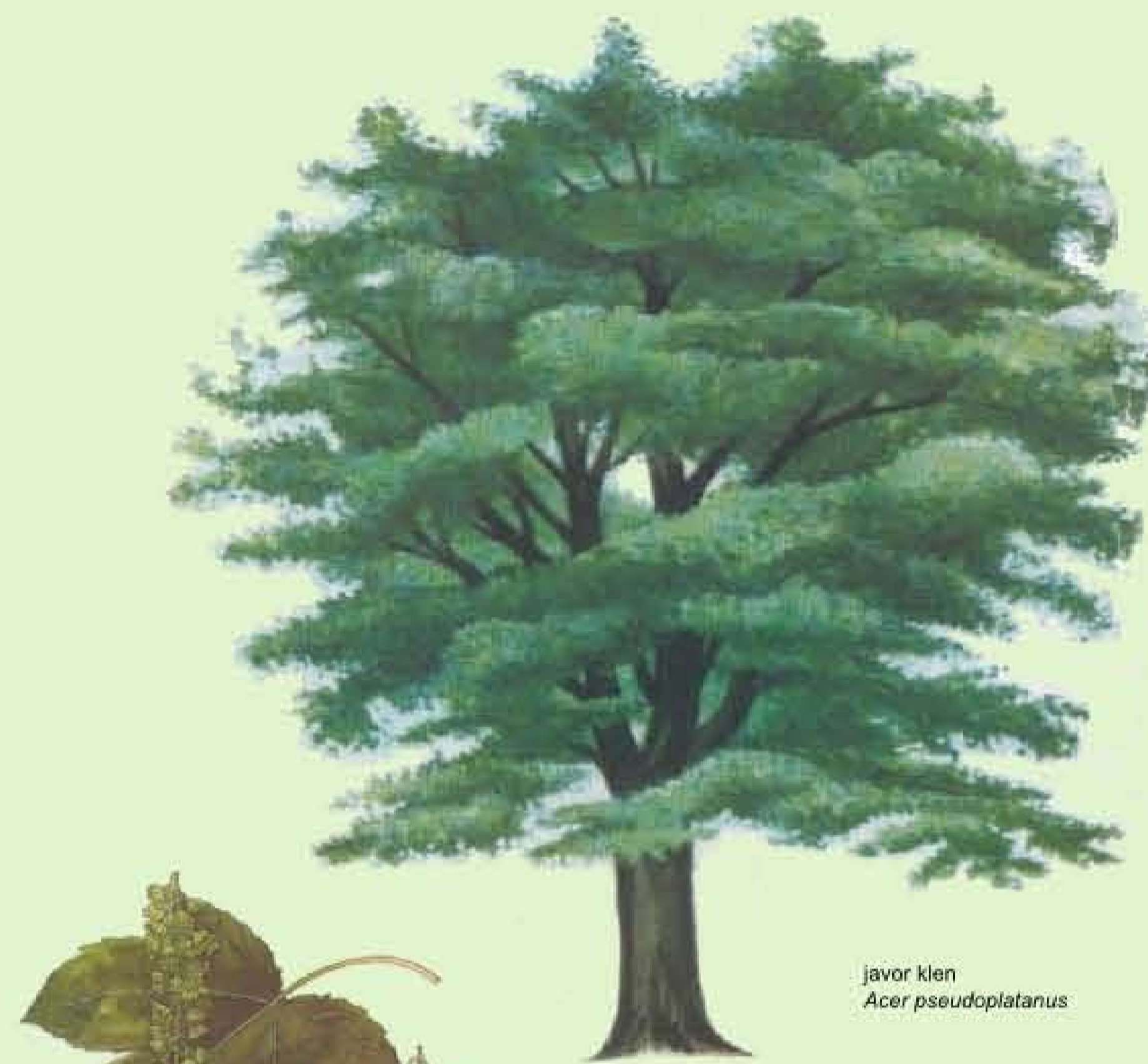
Těžba nesmí být cílem ale prostředkem k obnově následného lesa. Mluvíme o tzv. principu „trvale udržitelného lesního hospodářství“.

Dřevo člověka překonává i jako stavební materiál. V okolních vesnicích můžete spatřit dřevostavby staré několik století.

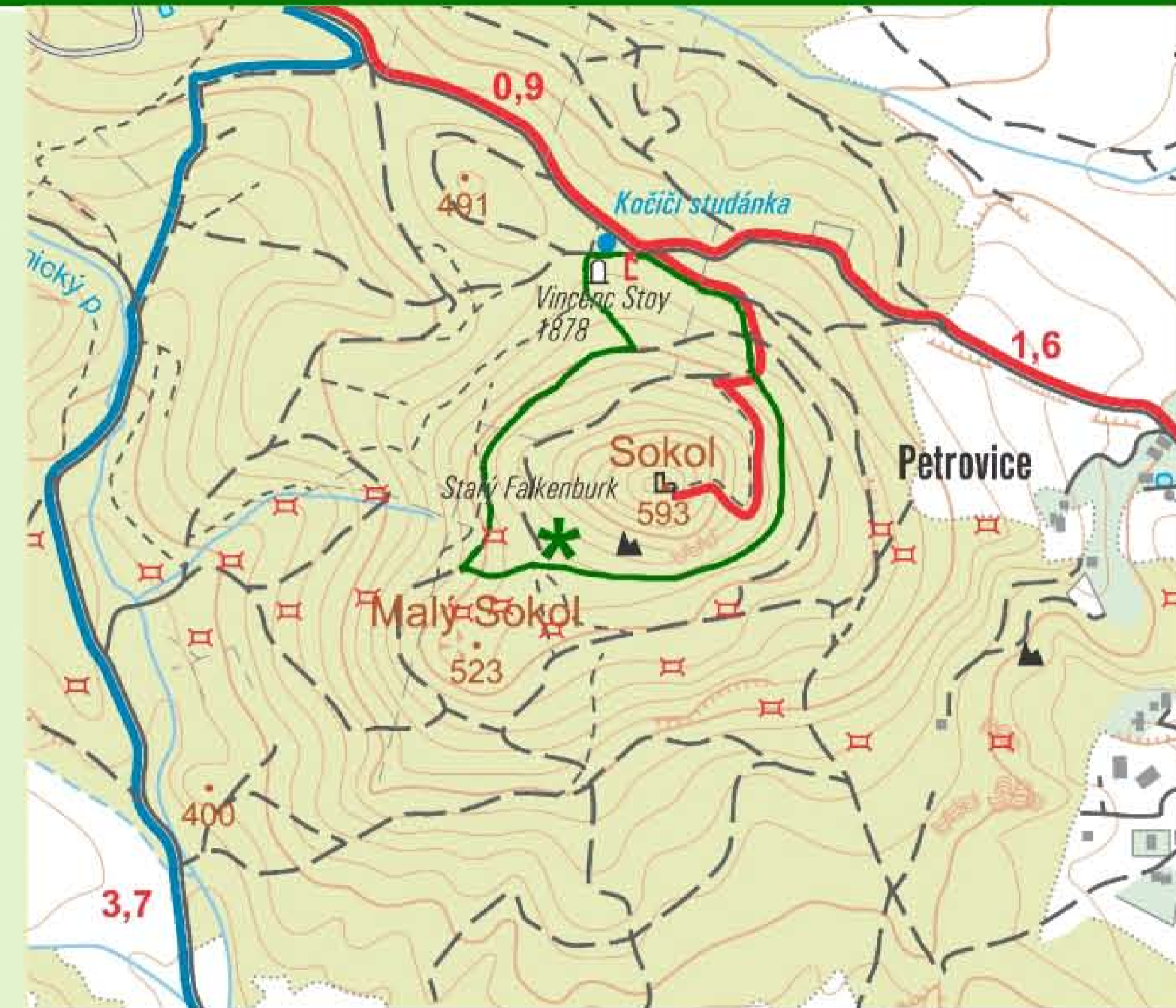
Thinning also prepares the forest stand for natural renewal, when new growth occurs from the self-seeding of the surrounding trees. Deciduous trees like beech and maple grow better in the half-shade of the mother stand. Spruce and pine prosper best in the sun. Wood is an important renewable resource, and its logging must occur in the most careful way possible. The goal is to avoid damaging the surface soil and standing trees. Logging should not be the final goal, but rather the way to help renew the resulting forest. We often speak of the so-called principle of „permanently sustainable forestry.“ Even as a building material, wood outlives man. In the surrounding villages, it is possible to find wooden structures which are centuries old.

Die Durchforstung ist auch die Vorbereitung des Baumbestandes auf die natürliche Erneuerung, wenn der neue Baumbestand durch Samenflug von den umgebenden Bäumen entsteht. Die Laubbäume, wie Buche und Ahorn, wachsen besser im Halbschatten des mütterlichen Baumbestands. Fichte und Kiefer prosperieren besser am Licht. Holz ist ein wichtiger erneuerbarer Rohstoff, dessen Förderung so ökonomisch wie möglich verlaufen muss. Das Ziel ist, die Beschädigung der Bodenoberfläche und der stehenden Bäume zu vermeiden. Die Förderung darf nicht das Ziel, sondern das Mittel zur Erneuerung des anschließenden Waldes sein. Wir sprechen von dem sogenannten Prinzip der „ständigen Aufrechterhaltung der Forstwirtschaft“.

Das Holz übertrifft den Menschen auch als Baumaterial. In den umliegenden Dörfern können Sie Holzbauten sehen, die schon einige Jahrhunderte alt sind.



javor klen  
*Acer pseudoplatanus*



— turistické značky — trasa naučné stezky \* místo, kde stojíte



Prase divoké (*Sus scrofa*) se v posledních letech stává běžnou zvěří kulturní krajiny. Černá zvěř se pohybuje v tlupách. Jádrem takové skupiny je matka bachyně se svými selaty.

Das Wildschwein (*Sus scrofa*) wird in den letzten Jahren zu einem üblichen Wild der kulturellen Landschaft. Das Schwarzwild bewegt sich in Rudeln. Der Kern einer solchen Gruppe ist die Wildsau (Bache) mit ihren Ferkeln.

The Wild Boar (*Sus scrofa*) has in recent years become a common animal in the cultural landscape. This black game animal travels in groups. The core of such a group is the wild sow mother with her piglets.



Lupínek

Křourek nám zabloudil v hlubokém lese a nemůže najít cestu ke svému pamlsku – žaludům. Pomůžeš mu?



Jehlička

